

**SUSTITUCION DEL TURBO CON REF: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D motor: 4JX1TC 98**

**BOLETIN TECNICO 2009038**

**Cambiar las juntas del colador de aceite:**

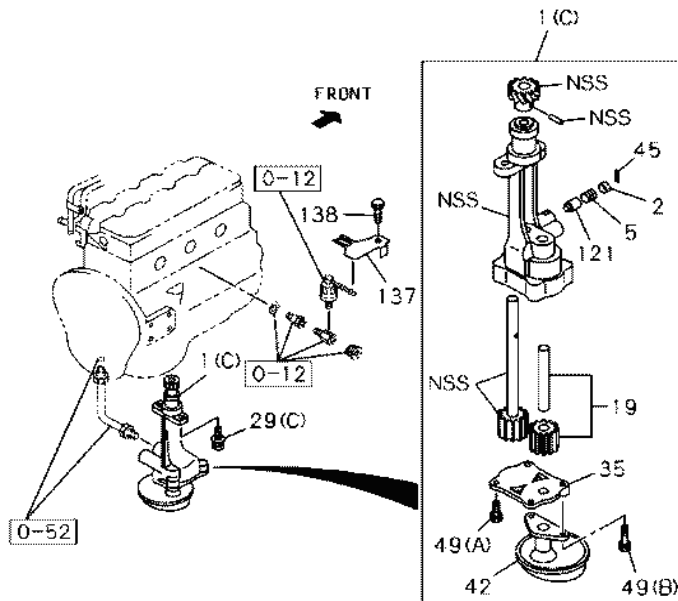
Es una modificación del motor Isuzu, que hay que llevar a cabo para prevenir el fallo del turbo.

Debido al endurecimiento de una junta flexible en el tubo de succión de aceite, al colador de aceite de la bomba de aceite en el carter. La bomba de aceite arrastra una mezcla de aire y aceite, causando una reducción de la presión de aceite. Esto causa daños en el turbo.

Esta modificación solo hay que hacerla una vez. La pieza mejorada de Isuzu es de ref: 8971377980

Hay que quitar el carter de aceite para llevar a cabo esta modificación. Antes de rellenar el carter de aceite es importante dejar que el sellante se tome su tiempo para que se seque.

Si no se espera, se corre el riesgo de que el sellante entre en el circuito y galerías de lubricación del turbo, causando serios daños.



**PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR**

**REEMPLACEMENT DU TURBO RÉF. : VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D, moteur : 4JX1TC 98**

**BULLETIN TECHNIQUE 2009038**

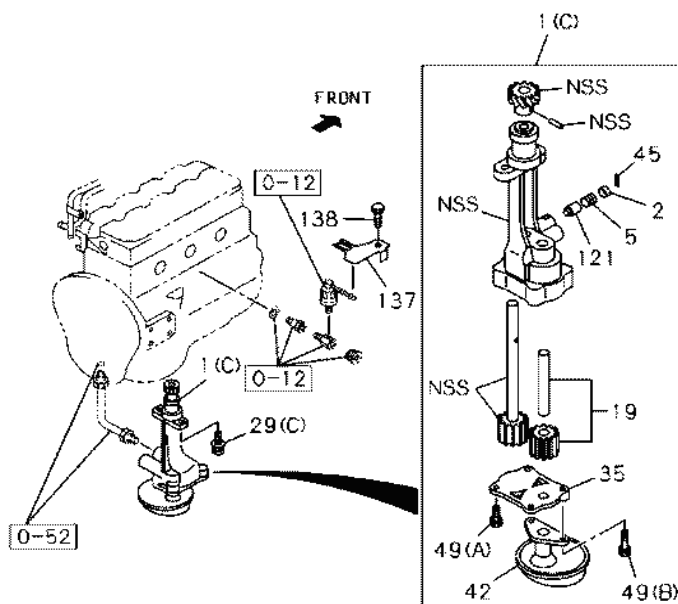
**Remplacer les joints de la crépine d'huile :**

Modification du moteur Isuzu, à effectuer pour éviter une défaillance du turbo.

En raison du durcissement d'un joint flexible entre le tuyau d'aspiration d'huile et la crépine de la pompe à huile du carter, la pompe à huile entraîne un mélange d'air et d'huile, ce qui provoque une réduction de la pression d'huile et endommage le turbo.

Cette modification ne doit être effectuée qu'une seule fois. La référence de la pièce améliorée Isuzu est 8971377980.

Enlever le carter d'huile pour effectuer cette modification. Avant de remplir le carter d'huile, laisser sécher complètement le mastic. Si l'on n'attend pas suffisamment, le produit d'étanchéité risque de s'écouler dans le circuit et les galeries de lubrification du turbo, causant de graves dommages.



**POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR.**

**REPLACEMENT OF TURBO WITH REF: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D engine: 4JX1TC 98**

**TECHNICAL DATA SHEET 2009038**

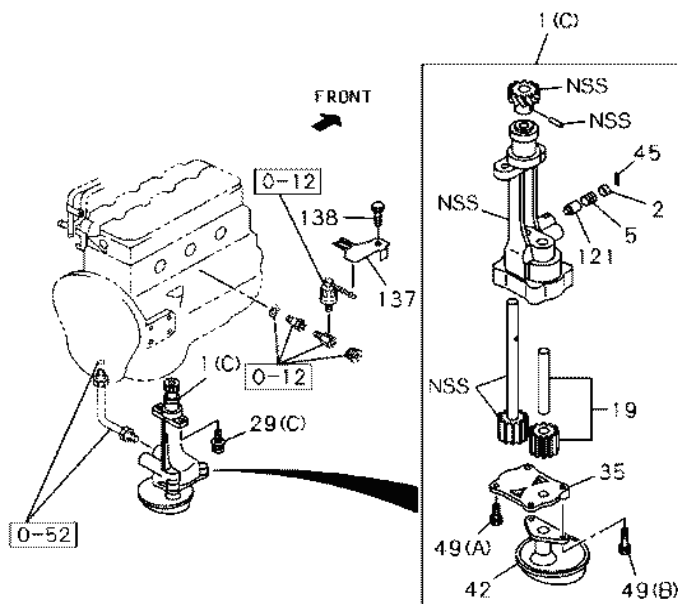
**Replacement of the oil strainer gaskets:**

This is a modification to the Isuzu engine, which needs to be done in order to avoid a potential turbo failure.

This is due to the hardening of a flexible gasket on the oil suction pipe to the oil strainer on the oil sump pump. The oil pump draws in a mixture of air and oil, causing a reduction in the oil pressure. This can damage the turbo.

This modification only needs to be performed once. The improved Isuzu part has reference number: 8971377980

The oil sump needs to be removed in order to carry out this modification. Before filling the sump with oil, it is important to give the sealant time to dry. If it is not left to dry, then the sealant could enter the turbo circuit and lubrication system, causing serious damage.



**FOR ANY QUERIES, PLEASE CONTACT YOUR DEALER.**

**AUSTAUSCH DES TURBOS Nr.: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D Motor: 4JX1TC 98**

**TECHNISCHES MERKBLATT 2009038**

**Austausch der Dichtungen des Ölsiebs:**

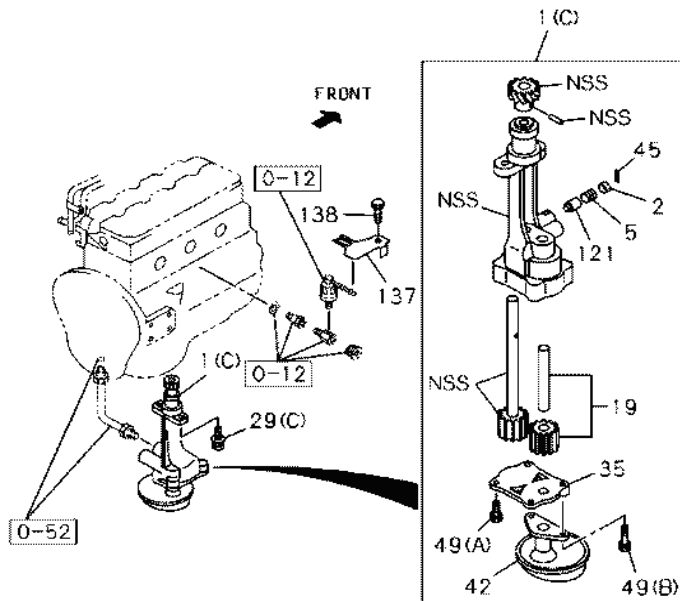
Es handelt sich um eine Änderung am Isuzu-Motor, die durchgeführt werden muss, um einen Fehler des Turbos zu verhindern.

Grund dafür ist die Verhärtung einer flexiblen Dichtung an dem Ölansaugrohr zum Ölsieb der Ölpumpe zur Ölwanne. Die Ölpumpe nimmt eine Mischung aus Luft und Öl mit, wodurch der Öldruck reduziert wird. Dies verursacht Schäden am Turbo.

Diese Änderung braucht nur einmal vorgenommen zu werden. Das optimierte Teil von Isuzu hat die Artikel-Nr. 8971377980

Um diese Modifikation vorzunehmen, muss die Ölwanne abgenommen werden. Bevor man die Ölwanne wieder mit Öl füllt, muss man dem Dichtmittel ausreichend Zeit geben zu trocknen.

Wird diese Wartezeit nicht eingehalten, läuft man Gefahr, dass das Dichtmittel in den Kreislauf und die Schmierkanäle des Turbos eindringt und ernsthafte Schäden verursacht.



**BEI NACHFRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRIEBSHÄNDLER.**

**SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D motore: 4JX1TC 98**

**SCHEMA TECNICA 2009038**

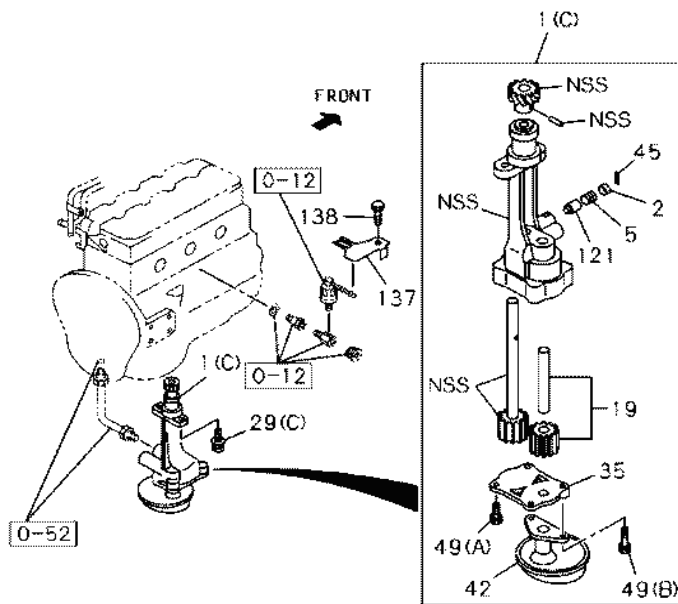
**Cambiare le guarnizioni del filtro a reticella dell'olio:**

È una modifica del motore Isuzu, che si deve realizzare per prevenire il guasto del turbo.

Dovuto all'indurimento di una guarnizione flessibile nel tubo di suzione dell'olio, al filtro a reticella della pompa dell'olio nel carter. La pompa dell'olio trascina una miscela di aria ed olio, causando una riduzione della pressione dell'olio. Ciò causa danni nel turbo.

Questa modifica deve essere eseguita una volta sola. Il pezzo migliorato dell'Isuzu è il rif: 8971377980

Si deve rimuovere il carter dell'olio per effettuare questa modifica. Prima di rabboccare il carter dell'olio è importante lasciare che si asciughi del tutto il sigillante. Se non si attende la perfetta asciugatura, si corre il rischio che il sigillante entri nel circuito e le canalizzazioni di lubrificazione del turbo, causando gravi danni.



**PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL PROPRIO DISTRIBUTORE**

**VÝMĚNA TURBODMYCHADLA S REF. Č.: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D motor: 4JX1TC 98**

**TECHNICKÝ BULLETIN 2009038**

**Výměna těsnění síta olejového čerpadla:**

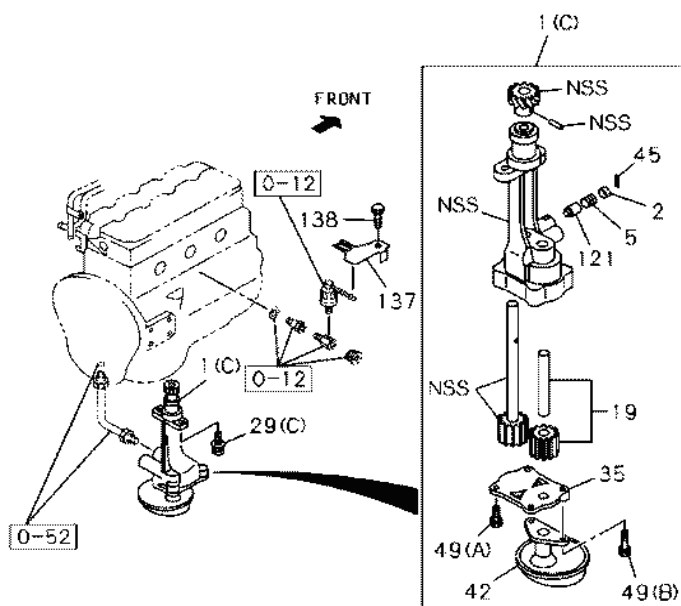
Toto je úprava motoru Isuzu, kterou je třeba provést, abychom se vyhnuli potenciálnímu selhání turbodmychadla.

Je to způsobeno ztvrdnutím pružného těsnění na olejovém sacím potrubí do síta na čerpadle olejové vany. Olejové čerpadlo vtahuje dovnitř směs vzduchu a oleje, čímž se snižuje tlak oleje. To může vést k poškození turbodmychadla.

Tuto úpravu je třeba provést pouze jednou. Vylepšená součástka Isuzu má referenční číslo: 8971377980

Aby bylo možno provést tuto úpravu, je zapotřebí vyjmout olejovou vanu. Než naplníte vanu olejem, je důležité, aby mělo těsnivo čas vyschnout.

Nenecháte-li jej vyschnout, může těsnivo proniknout do turbo-obvodu a mazacího systému a způsobit tak vážné poškození.



**V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLI DOTAZŮ KONTAKTUJTE PROSÍM SVÉHO PRODEJCE.**

**SUBSTITUIÇÃO DO TURBO COM REF.: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D motor: 4JX1TC 98**

**BOLETIM TÉCNICO 2009038**

**Mudar as juntas do filtro do óleo:**

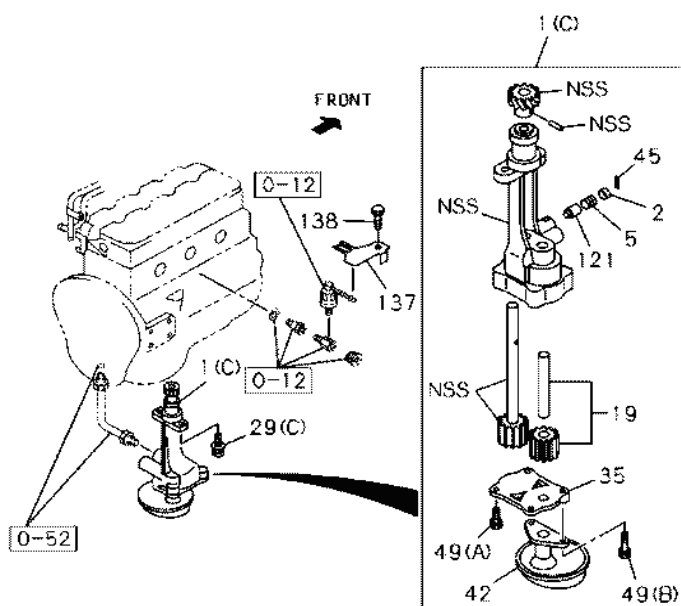
É uma modificação que deverá ser feita no motor Isuzu para prevenir a falha do turbo.

Devido ao endurecimento de uma junta flexível no tubo de sucção do óleo para o filtro do óleo da bomba de óleo no cárter. A bomba do óleo arrasta uma mistura de ar e óleo causando uma redução da pressão do óleo. E isso causa estragos no turbo.

Esta modificação só tem de ser feita uma vez. A peça melhorada do Isuzu tem a ref.: 8971377980

Tem de se retirar o cárter do óleo para proceder a esta modificação. Antes de encher o cárter de óleo é importante dar tempo para o vedante secar.

Se não se esperar, corre-se o risco do vedante entrar no circuito e galerias de lubrificação do turbo, causando sérios estragos.



**PARA QUALQUER INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR**

**VERVANGING VAN DE TURBO MET REF: VICFE / VF430015**  
**Isuzu trooper 3.0L D motor: 4JX1TC 98**

**TECHNISCH BULLETIN 2009038**

**Vervang de pakkingen van het oliezeefje:**

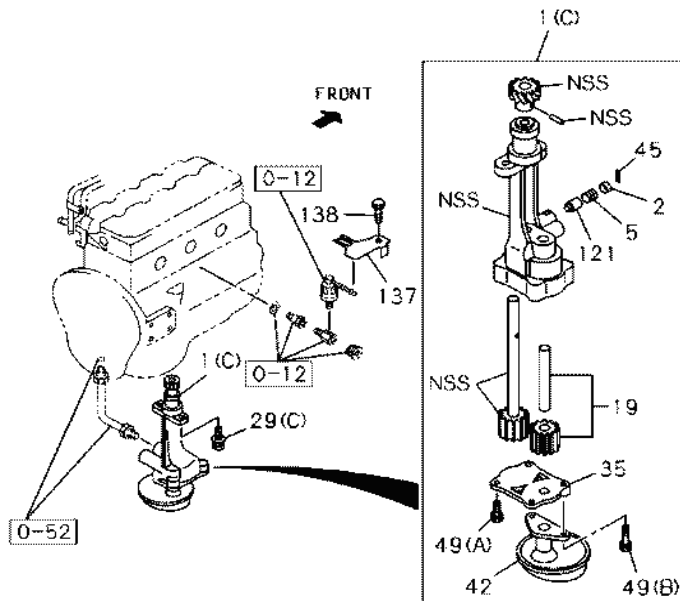
Dit is een aanpassing van de Isuzu motor die moet worden uitgevoerd om defect van de turbo te voorkomen.

Het wordt veroorzaakt door de verharding van de flexibele pakking van de aanzuigleiding van de olie naar het oliezeefje van de oliepomp in het carter. De oliepomp zuigt een mengsel van lucht en olie op, waardoor een daling van de oliedruk ontstaat. Dit veroorzaakt beschadigingen aan de turbo.

Deze aanpassing moet slechts één keer worden uitgevoerd. Het verbeterde onderdeel van Isuzu draagt de referentie: 8971377980

Om deze aanpassing door te voeren moet het oliecarter worden verwijderd. Het is belangrijk dat er tijd genoeg genomen wordt om de afdichting te laten drogen voordat het oliecarter wordt gevuld.

Als de droogtijd niet wordt gerespecteerd bestaat de kans dat de afdichting in het smeercircuit van de turbo binnendringt en daar ernstige schade aanricht.



**VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.**